

NEDERLANDS / LANDS TAAL

DE TAALWETGEVING UITGEHOLD

De Brusselse gemeenten Schaarbeek en Oudergem vonden dat het taalexamen Nederlands, om het statuut van tweetalige ambtenaar te bekomen, voor hun gemeentambtenaren te moeilijk was. Zij dienden een klacht in bij de Raad van State. Deze heeft in februari jl. besloten dat de examens moeten aangepast worden.

De Raad zegt niet dat de examens te moeilijk zijn, maar hij wil dat deze afhankelijk worden van de functie waarvoor gesolliciteerd wordt. Hij vindt dus dat de examen-eisen van Selor, het rekruteringsbureau van de federale overheid en opsteller van de examens voor gemeentambtenaren, verder gaan dan de taalwetten bepalen.

Bernard Clerfayt, de FDF-burgemeester van Schaarbeek, triomfeert uiteraard. Hij stelt dat de nieuwe examens niet meer zullen afhangen van het niveau van de betrokken ambtenaar maar enkel van zijn functie. De Nederlandstaligen zullen in Brussel nog altijd geholpen worden in hun taal "maar dat wil niet zeggen dat alle ambtenaren tweetalig moeten zijn".

Minister van Ambtenarenzaken, Steven Vanackere (CD&V, en vooral geen Vlaming maar Brusselaar) laat weten dat er aan dit probleem van taalexamens al lang gewerkt werd: "Er wordt in de nieuwe versie van de taaltesten rekening gehouden met de functionele taalvaardigheden die de medewerkers van de Brusselse administratie in de uitoefening van hun beroep nodig hebben." En verder: "Selor werkt nu ook aan een nieuwe reglementering voor de taalproeven die rekening houdt met de opmerkingen van de Raad van State en die veel beter aansluit bij de vereisten van de tweetalige functionaliteit in vergelijking met de schoolse kennis."

Het is treurig dat de Vlaamse regering tegen deze uitholling van de taalwetten niet geprotesteerd heeft of niet beter de belangen van de Vlamingen verdedigd heeft bij de Raad van State. Immers, dit alles betekent in de praktijk dat de Franstalige ambtenaren eentalig blijven en dat hun Vlaamse collega's tweetalig N / F moeten zijn. Anders is er immers geen communicatie tussen beide soorten ambtenaren mogelijk.

Het is natuurlijk te laat om te voorkomen, maar we kunnen de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden, Bert Anciaux, aanschrijven en protesteren tegen deze uitholling van de taalwetten, om aldus herhaling te voorkomen.

SCHRIJVEN ↘

Minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden

Wetstraat 34-36
1000 BRUSSEL

BELLEN ↘

02/552.69.00

FAXEN ↘

02/552.69.01

STRALEN ↘

info@kabinetanciaux.be

JAARGANG 19 -
NUMMER 3 - MAART
2009

maandelijkse uitgave
niet in juli

P 209916

verantwoordelijke
uitgever

Mieke Delanghe
Bisdomkaai 11
9000 Gent

telefoon :
09/225.16.00

e-post :
mieke.delanghe@vvb.org
mlandstaal@vvb.org

NIEUWE ACTIES IN DIT NUMMER

ETHIASARENA	2
MISSIO	2
MC DONALDS	3
MAAR OOK NOG	3

ANT-WOORDEN EN DADEN

NMBS	5
UZA	6



ETHIASARENA

In haar evenementen-magazine van februari 2009, een boekje dat onder andere in februari 2009 met Gazet van Antwerpen werd meegegeven, presenteert Ethiasarena Hasselt haar programmatie voor het lopende jaar 2009. De Ethiasarena is een deel van het zalencomplex Grenslandhallen.

De manifestatie "Sensation" van 14/3/2009, een show met het thema "Ocean of white" wordt geadverteerd in ééntalig Engels.

Het gaat hier om een samenwerking tussen Samsung België en organisatiebureau ID& T uit Antwerpen.

Op de webstek zien we ook de aankondiging van de fuif "I love the 90's – the party – for the bigger and bolder", en verder "fun zone", "hall of fame" en zo.

SCHRIJVEN \

Grenslandhallen / Ethiasarena
Gouverneur Verwilghensingel 70
3500 HASSELT

BELLEN \

011/299.499

FAXEN \

011/299.409

WEBSTEK \

www.grenslandhallen.be
www.ethiasarena.be

STRALEN \

info@grenslandhallen.be
info@ethiasarena.be

SCHRIJVEN \

ID & T

Leuvenstraat 3.2.2
2000 ANTWERPEN

BELLEN \

03/242.44.00

FAXEN \

03/242.44.09

WEBSTEK \

www.id-t.be

STRALEN \

info@id-t.be



MISSIO

Het katholieke weekblad "Kerk en Leven", het zogenaamde parochieblad, is overal in Vlaanderen bekend en verspreid.

In het nummer van 11 februari van dit jaar werd een activiteit van Missio aangekondigd. Missio is een katholieke solidariteitsorganisatie die mensen tracht te motiveren om een open houding aan te nemen en de dialoog aan te gaan met mensen met een andere huidskleur, religie of cultuur. Ook zorgen zij voor financiële steun aan lokale gemeenschappen in Azië, Afrika en Latijns-Amerika.

De evenementendag vond plaats op 14 februari onder de naam "Together for peace", wat dus ook de titel van de advertentie was. De overige tekst was tweetaalig, Nederlands/Frans.

Together FOR PEACE

14-02-2009

Info:
Het volledige programma vindt je op www.missio.be

Locatie:
Zandgriftlaan 2 + Vorstlaan 201, Oudergem

Inkom:
€ 6,00 (inkl. € 2,00)
Kinderen: € 2,50

togetherforpeace@missio.be

Programma/programme:

Vanaf 14u / A partir de 14h:
Zang- en muzikateliers
Jeux interculturels
Pie Tshibanda (comédien)
en Jo De Rijkx (cabaretier)...

Vanaf 18u / A partir de 18h:
Culturen in beweging
Los Callejeros, CX Flood...

info: le-programme-complet-et-les-besoins-2009@missio.be
 lieu: Zandgriftlaan 2 + Vorstlaan 201, Oudergem
 entrée: € 6,00 (incl. € 2,00) / enfants: € 2,50
togetherforpeace@missio.be



SCHRIJVEN \

Missio vzw
Vorstlaan 199
1160 OUDERGEM

BELLEN \

02/679.06.30

FAXEN \

02/672.55.69

WEBSTEK \

www.missio.be

STRALEN \

info@missio.be

MC DONALDS

McDonald's, het gekende Amerikaanse hamburgerbedrijf heeft ook in Sint-Niklaas een vestiging. We zijn geen vegetariërs en hebben niets tegen een broodje met gebakken gehakt, doorgespoeld met bruine frisdrank, maar wel tegen hun taalgebruik.

Boek uw verjaardagsfeestje, staat er in het Nederlands in een foldertje, met op de foto een groepje kinderen voor een bord met "it's my birthday - 4 years old". Nog voor de jarige kan lezen, wordt hij al om de oren geslagen met Engelse termen.

Verder kun je in de nieuwe "drive in" 10% korting krijgen op "take out of drive", "2 happy meals" krijgen voor -1 euro, en op de bekertjes hebben ze het ook al over "I'm lovin' it". Begint uw maag ook te keren?

"It's what I eat and what I do..." legt men op hun webstek Kim Gevaert in de mond. Wie wil kan er de brochure "Go active" verkrijgen.

SCHRIJVEN \

William Schietekat
Heidebaan 134
9100 SINT-NIKLAAS

BELLEN \

03/778.00.11

SCHRIJVEN \

McDonalds Belgium
Pegasus Park
De Kleetlaan 12A
1831 DIEGEM

BELLEN \

02/716.04.40

FAXEN \

02/716.04.30

WEBSTEK \

www.mcdonalds.be

STRALEN \

via webstek : contact - contacteer ons



MAAR OOK NOG

M-DESIGN

Een zaak uit Zedelgem, in de buurt van Brugge, die gashaarden en andere soorten verwarmingstoestellen verkoopt, verraste ons met een mooie, luxueus uitgegeven folder.

De "ondertitel" voor de firmanaam "M-design", blijkt "Passion for fire" te zijn. De titel van de folder over

gashaarden daarentegen is "The art of enjoying life". Binnenin het blad is er minder Engels te vinden, maar is alle tekst tweetalig Nederlands/Frans.

SCHRIJVEN \

M-design
Torhoutsesteenweg 222a
8210 ZEDELGEM



BELLEN ↘

050/82.06.52

FAXEN ↘

050/24.02.54

WEBSTEK ↘

www.m-design.be

STRALEN ↘

info@m-design.be

BELLEN ↘

31.24/677.98.79

FAXEN ↘

31.24/677.91.63

WEBSTEK ↘

www.m-design.be

STRALEN ↘

info@csun.nl

*L*e capital n'est pas si important dans les affaires,
l'expérience non plus.
Vous pouvez acquérir les deux. Ce qui est important
sont l'innovation, le marketing et le respect pour les
clients."



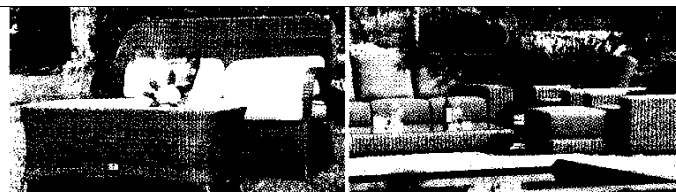
Passion for fire

GOOVAERTS BART, Gérant

4 SEASONS OUTDOOR

Deze Nederlandse firma is actief in Indonesië sinds de jaren 90 en kocht zich in in een paar fabrieken van teakhouten tuinmeubelen. Zij moderniseerden zich tot een leverancier van een uiterst groot assortiment tuinmeubelen in vele soorten materialen.

"Trouw" aan hun Engelstalige firmanaam verspreidt zij in Vlaanderen haar voorjaarscatalogus (via de PARADISIO winkelketen). Met Engelstalige titels als "Dining and Wining", "Outdoor Living", "Finishing Touch". Hun meubelbenamingen zijn in een klassieke mengtaal Engels / Frans.



DINING AND WINING...

buitenleven begint met een stijlvolle tuinset 2

OUTDOOR LIVING

tuin als verlengstuk van de woonkamer 3

SCHRIJVEN ↘

de Verkoopdirecteur
4 Seasons Outdoor
Hadrianussingel 29
6642 AH BEUNINGEN
Gelderland / Nederland

AGORIA

Agoria is de federatie voor de technologische industrie in België. Zij tracht meer vrouwen te interesseren voor een technologische richting zoals een ingenieursopleiding. Daarom voert Agoria Vlaanderen publiciteit bij de meisjes van het 5e en 6e leerjaar van het basisonderwijs om op techniekexcursie te gaan bij Vlaamse technologische bedrijven. In elke provincie wordt een dag georganiseerd, van januari tot april. Op 25 april zijn de deelnemende meisjes met hun ouders de eregasten op een groot slotevenement in Technopolis. Dit initiatief heeft uitdrukkelijke steun van Vlaams minister van gelijke kansen Kathleen Van Brempt.

Allemaal heel mooi behalve dat de gekozen benaming voor dit project "Girls' Days" is. Een spitse Nederlandse benaming is weer eens niet "cool" genoeg. Wij gaan daartegen protesteren en stellen zo mogelijk een pittig Nederlandstalig alternatief voor. Ter vergelijking : in Duitsland heet dit soort dagen "Mädchenzukunftstag".

SCHRIJVEN ↘

R. Konings, Agoria Vlaanderen
Diamant Building
A. Reyerslaan 80
1030 SCHAARBEEK

BELLEN ↘

02/706.80.55

WEBSTEK ↘

www.agoria.be

STRALEN ↘

rene.konings@agoria.be

PROXIMUS

Iemand die in Bierbeek (Vlaams-Brabant) woont, ontvangt geregeld ongevroegd Franstalige SMS-berichten van Proximus, dat een deel is van Belgacom.

Bijvoorbeeld nadat er een storing op het net was geweest, "Info Proximus: jeudi soir vous avez pu rencontrer des problèmes avec le réseau. Nos sincères excuses pour



ce désagrément. M. Georgis, Administrateur Délégué”

Weet Proximus dan niet dat Bierbeek in Vlaams-Brabant ligt en dat daar Nederlands gesproken wordt ?

SCHRIJVEN \

Belgacom Mobile nv
Koning Albert II laan 27
1030 SCHAARBEEK

BELLEN \

02/205.40.00
gratis vanaf Proximustoestel : 6000
vanaf ander toestel : 078/05.60.00

FAXEN \

02/205.40.40

WEBSTEK \

www.proximus.be

TANGATANGA

In het plaatselijk blaadje van VTB Sint-Niklaas wordt een “Travel Blog” aangeprezen, met de slagzin “keep in touch”.

Een woordje uitleg : je kunt via TangaTanga dag aan dag je reisdagboek op het internet plaatsen, en wel gratis. Erg leuk voor wie daar zin in heeft, fijn voor de familie thuis, maar de webstek www.tangatanga.com is in het Engels. Je kan er wel Nederlandstalige reisblogs vinden, en je kan in het Nederlands ook contact opnemen. “You can contact us in English or Dutch”

klinkt het geruststellend. Het initiatief komt namelijk van Vlamingen, uit Sint-Niklaas.

We begrijpen best dat wereldreizigers veeltalig zijn en mensen uit allerlei landen willen bereiken, dus dat de gehele webstek naast het Nederlands ook in het Engels en zo mogelijk nog in andere talen moet te raadplegen zijn. Dat zou moeten kunnen door een eenvoudige taalkeuze op de openingsbladzijde, wat nu niet het geval is.

Dat het initiatief in het VTB-blaadje staat is niet toevallig, er is namelijk een samenwerkingsverband met de vereniging.

SCHRIJVEN \

TangaTanga.com
Industriepark West 75
9100 SINT-NIKLAAS

BELLEN \

03/296.18.26

WEBSTEK \

www.tangatanga.com

STRALEN \

info@tangatanga.com

SCHRIJVEN \

VAB nv
Pastoor Coplaan 100
2070 ZWIJNDRECHT

BELLEN \

03/253.61.30

WEBSTEK \

www.vab.be

ANTWOORDEN EN DADEN

NMBS

Eén van de stuurgroepleden betaalde in Liedekerke, in Vlaams-Brabant, op de grens met Oost-Vlaanderen, voor een treinticket met Bancontact. Op zijn rekeninguittreksel vond hij later terug : SNCB Liedekerke (dus de Franstalige benaming Société Nationale des Chemins de Fer Belge.)

Hij kreeg het volgende antwoord :

Geachte Heer,

Onze klantendienst bracht ons van uw reactie van 17/12/2008 op de hoogte.

De toestand die u hierin aankaart, meer bepaald de vermelding “SNCB Liedekerke” op uw bankrekeninguittreksel is inderdaad onaanvaardbaar. We bieden dan ook onze oprechte verontschuldigen aan.

Het betreft hier een verkeerde verwerking van gegevens van de betrokken betaalterminal, welke ten onrechte bij het Franstalig gebied gerekend wordt.

Wij hebben de verantwoordelijke van deze terminal, “Athos”, van deze fout op de hoogte gebracht ; Athos



heeft ons geantwoord dat zij einde december 2008 alle terminals nagekeken hebben en de juiste taal geplaatst hebben bij elke betaalterminal. Het euvel zou dus moeten opgelost zijn.

Indien dit probleem zich in de toekomst nog zou voordoen, vragen wij u ons zo spoedig mogelijk op de hoogte te brengen. Wij kunnen immers de rechtzetting (vermelding op het rekeninguittreksel) zelf niet controleren.

Steeds tot uw dienst,
Hoogachtend,
René Verbeeck
B RN 214 sectie 13/8

UNIVERSITAIR ZIEKENHUIS ANTWERPEN

In december schreven we over de afdeling "Chest Pain Unit" in het Universitair Ziekenhuis Antwerpen.

We kregen hierop een antwoord binnen :
Betr : Uw schrijven aan de directie van het UZA d.d. 18/01/2009

Geachte heer,

Ik schrijf u naar aanleiding van de brief die u onlangs richtte aan de directie van het Universitair Ziekenhuis Antwerpen.

Ik heb uw opmerkingen omtrent de nomenclatuur van onze Chest Pain Unit (CPU) goed ontvangen. Ik dank u voor de gedane suggesties en zal ze ter overweging voorleggen aan de directie en aan het betrokken diensthoofd.

Ik hoop u met dit schrijven voldoende te hebben geïnformeerd.

Met beleefde groeten,
Hans De Block
Ombudsman UZA



UITSMIJTER

Waar je ook kijkt, als tegenwoordig iets voor kinderen bedoeld is, moet zonnodig de term "kids" worden gebruikt. Het komt ons stilaan de oren uit.

Een kleine selectie van wat we op internet vonden :

- Eurosong for kids
- Kid City, een webstek voor kinderen van Belgacom Skynet
- Kids top 20 van VTM
- KIDS vzw, de (Antwerpse) stadswerkingen van Chiro-jeugd Vlaanderen, Scouts en Gidsen Vlaanderen en de Stedelijke Jeugddienst Antwerpen
- Kids Fashion Outlet, een internetwinkel van kinderkleding
- Tennis voor Kids
- Kids Wellbeing, een organisatie voor het welzijn van kinderen
- Idee Kids, een Gentse organisatie die projectkampen voor kinderen inricht
- Enjoy Life With Kids, een Nederlandstalige webstek voor gezinnen met kinderen

- Zelfs de overheid doet eraan mee : Kids-ID, het identiteitsbewijs voor kinderen jonger dan 12
- jump 4 kids (verhuring springkastelen)
- Africa kids, de "kidspages" op de webstek van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika in Tervuren
- web 4 kids en gids 4 kids, Nederlandse initiatieven
- Kids Awards van Het Laatste Nieuws

en zo zouden we nog een tijdje kunnen doorgaan, als we het inmiddels niet grondig beu waren. Het wordt op de duur te veel om tegen te reageren, hoewel we er ons aan blijven ergeren.

Overigens betekent "kid" in het Engels niet in de eerste plaats "kind", de oorspronkelijke betekenis is "geitenbokje". Zo is het in Engelse bijbelteksten veelvuldig te vinden, van de spijswetten in Deuteronomium tot de verloren zoon.

